

FİLİP İNCİLİ

(The Gospel of Philip — Nag Hammadi Kodeks II,3)

TAM METİN EKSİKSİZ TERCÜME: KUTSAL SAKRAMENTLER VE GELİN ODASI GİZEMİ

BÖLÜM 1: İSİMLER, DÜNYA VE YANILSAMA

Bir İbrani diğer bir İbrani'yi doğurur ve ona 'mürid' denir; fakat bir Hristiyan başka bir Hristiyan doğurmaz, onu İlahi Ruh doğurur. Bu dünyadaki isimler büyük bir yanılsamadır. Zihni hakiki olandan saptırırlar. 'Işık', 'Hakikat', 'Diriliş', 'Kilise' gibi sözcükler dünyada söylendiğinde insanlar onları geçici şeylerle karıştırırlar. Oysa ebedi âlemde bu isimler doğrudan saf ilahi varlığı ifade eder.

BÖLÜM 2: HAKİKATİN SİMGELER İÇİNDE GELİŞİ

Hakikat bu dünyaya çıplak olarak gelmedi; simgeler ve imgeler içinde geldi. Başka türlü dünya onu taşıyamazdı. Bir yeniden doğuş vardır ve bu yeniden doğuşun bir imgesi vardır. İnsan gerçekten bu imgeler aracılığıyla yeniden doğmalıdır. Hangi imgelerle? Gelin odası ve su ile.

BÖLÜM 3: BEŞ KUTSAL SAKRAMENT

Efendi her şeyi bir gizem içinde tamamladı: Vaftiz, Meshetme, Efkaristiya, Kurtuluş ve Gelin Odası. Vaftiz suyuna inen kişi arınır; fakat Meshetme yağı alan kişi ışıktan bir mühür giyer. Meshedilme vaftizden üstündür; çünkü Mesih adını vaftizden değil, Meshedilmekten (Khrisma) almıştır. Efkaristiya'da sunulan ekmek ve kadeh, Mesih'in hakiki eti ve kanı olan Kutsal Ruh ve Logos'tur. Gelin Odası ise tüm bu basamakların zirvesidir; ruhun kendi göksel eşiyle bölünmez birleşmesidir.

BÖLÜM 4: MERYEM MAGDALENE VE KURTARICI

Üç Meryem daima Efendi ile birlikte yürürdü: Annesi, kız kardeşi ve onun yoldaşı (koinonos) olan Meryem Magdalene. Kurtarıcı onu tüm öğrencilerden çok severdi ve onu sık sık ağzından öperdi. Öğrenciler dediler: «Onu neden hepimizden çok seviyorsun?» Kurtarıcı cevap verdi: «Neden onu sizin gibi sevmiyorum? Kör bir adam ile gören bir adam karanlıkta aynıdır; ancak ışık geldiğinde gören kişi ışığı görür, kör ise karanlıkta kalır.»

BÖLÜM 5: GELİN ODASININ EBEDİ ÖZGÜRLÜĞÜ

Eğer bir kişi gelin odasının müridi olursa, ışığı alır. Bu ışık öyle bir ışıktır ki, ne dünyevi güçler ne de karanlığın Arkonları onu görebilir ve ona engel olabilir. Dünyadayken bu gizemi tadan kişi, artık dünyaya ait değildir; o ebedi Pleroma'nın bir parçası olmuştur.